

中國歷史文選



说 明

“中国历史文选”，是高等学校历史系的一门必修课。此课的选文，主要侧重于史料价值较高的古代文献资料，通过学习，以提高古汉语水平和培养运用史料的能力。

为便于自学，本书所有选文不仅有注释，并加了译语。注译工作是中国古代文献教研室集体承担的，分工注译，文责自负，不强求统一。具体分工是：《尚书》、《诗经》各篇，由王雅轩注译；《左传》、《墨子》、《孟子》、《荀子》、《韩非子》、《后汉书》、《三国志》、《晋书》、《世说新语》各篇，由王晓岩注译；《国语》、《战国策》、《史记》、《汉书》、《旧唐书》、《资治通鉴》、《宋史》、《辽史》各篇，由周文英注译；《明实录》、《明史》、《清史稿》各篇，由齐振翠注译。阙勋吾、杨士孝、张立吾、李光灿等同志曾参加旧稿的注释工作。全文印前经王雅轩通览，并对个别篇章略加修改。

此书为应学习急需，匆匆付印。许多内容，无暇推敲，不当之处，在所难免，望同学们多加指正！

中国古代文献教研室

一九八〇年十一月

目 录

尚书·盘庚上 (商书)	1
尚书·牧誓 (周书)	14
诗经·黄鸟 (秦风)	19
诗经·大田 (小雅)	23
左传·晋楚城濮之战 (僖公二十七年、 二十八年)	27
国语·越王勾践灭吴 (越语上)	52
战国策·冯谖客孟尝君 (齐策)	64
墨子·非攻 (上篇)	73
孟子·许行 (滕文公上)	78
荀子·天论	92
韩非子·五蠹	109
史记·陈涉世家	142
史记·商君列传	164
史记·孙子、吴起列传	189
汉书·食货志	205

汉书·张骞传·····	230
后汉书·张衡传·····	248
后汉书·华佗传·····	256
三国志·诸葛亮传·····	267
晋书·阮籍传·····	288
世说新语·汰侈·····	301
旧唐书·李密传·····	314
旧唐书·魏徵传·····	323
资治通鉴·淝水之战·····	328
宋史·寇准传·····	350
辽史·行营（营卫志）·····	358
明实录·朱元璋北伐檄文·····	367
明史·李自成传·····	375
清史稿·太祖本纪·····	386

尚 书·盘 庚 上

盘庚迁于殷¹，民不迨有居²。率吁众慙³，出失言⁴，曰：“我王来⁵，既爰宅于兹⁶，重我民⁷，无尽刘⁸。不能，胥匡以生⁹，卜稽曰其如台¹⁰。先王有服¹¹，恪谨天命¹²，兹犹不常宁¹³；不常厥邑¹⁴，于今五邦¹⁵。今不承于古¹⁶，罔知天之断命¹⁷，矧曰其克从先王之烈¹⁸！若颠木之有由蘖¹⁹，天其永我命于兹新邑²⁰，绍复先王之大业²¹，底绥四方²²。”

盘庚戮于民由乃在位²³，以常旧服正法度²⁴，曰：“毋或敢伏小人之攸箴²⁵！”

王命众悉至于庭²⁶，王若曰²⁷：“格汝众²⁸，予告汝训汝²⁹，猷黜乃心³⁰，无傲从康³¹。古我先王³²，亦惟图旧人共政³³。王播告之修³⁴，不匿厥指³⁵，王用丕钦³⁶。罔有逸言³⁷，民用丕变³⁸。今汝聒聒³⁹，起信险肤⁴⁰，予弗知乃所讼⁴¹。非予自荒兹德⁴²，惟汝含德⁴³，不惕予一人⁴⁴。予若观火⁴⁵，予亦拙谋，作乃逸⁴⁶。若网在纲⁴⁷，有条而不紊⁴⁸；若衣服田力穡⁴⁹，乃亦有秋⁵⁰。汝克黜乃心⁵¹，施实德于民⁵²，至于婚友⁵³，丕乃敢大言⁵⁴，汝有积德⁵⁵。乃不畏戎毒于远迹⁵⁶，惰农自安⁵⁷，不昏作劳⁵⁸，不服田亩⁵⁹，越其罔有黍稷！汝不和吉言于百姓⁶¹，惟汝自生毒⁶²，乃败祸奸宄⁶³，以自灾于厥身⁶⁴。乃既先恶于民⁶⁵，乃奉其恫⁶⁶，汝悔身何及⁶⁷！相时检民⁶⁸，犹胥顾于箴言⁶⁹，其发有逸口⁷⁰，矧予制乃短长之命⁷¹！汝曷弗告朕而胥动以浮言⁷²？恐沈于众⁷³，若火之燎于原⁷⁴，不可向迓⁷⁵，其犹可扑灭⁷⁶？则惟汝众自作弗靖⁷⁷，非予有咎⁷⁸。”

迟仁有言曰79：“人惟求旧80，器非求旧81，惟新82。古我先王暨乃祖乃父83，胥及逸勤84，予敢动用非罚85！世选尔劳86，予不掩尔善87。兹予大享于先王88，尔祖其从与享之89。作福作灾90，予亦不敢动用非德91。予告汝于难92，若射之有志93汝无侮老成人94，无弱孤有幼95。各长于厥居96，勉出乃力，听予一人之作猷97。无有远尔，用罪罚厥死，用德彰厥善。邦之臧98，惟汝众；邦之不臧，惟予一人有佚罚99。凡尔众，其惟致告100，自今至于后日，各恭尔事101，齐乃位102，度乃口103，罚及身尔，弗可悔！”

题 解

本文选自《尚书·商书》。

《尚书》亦称《书经》，简称《书》。它是我国古代历史文件和部分追述古代事迹著作的汇编。相传起初由孔子编选而成。

尚书有《今文尚书》、《古文尚书》之别。西汉初，伏生传授二十九篇，因用当时通行的隶字抄写，故名《今文尚书》。到汉武帝时，鲁恭王刘余在孔子旧宅壁中得数十篇，较《今文尚书》多十六篇。因用古代文字抄写，故名《古文尚书》。

《古文尚书》很快失传，今仅存篇目。

东晋时，豫章内史梅賾，献《古文尚书》二十五篇，内容与孔壁《古文尚书》不同。梅本《古文尚书》行至明、清时，才经考证，定为伪作。自东晋以后通行的《尚书》，就是《今文尚书》与伪《古文尚书》的混合本。总篇数为五十九篇，其中包括伪《古文尚书》二十五篇，《今文尚书》三十四篇（原为二十九篇后来其中有三篇分为八篇）。具体裁，分典、谟、训、诰、誓、命六种。

《尚书》保存了商、周时期重要文字史料，也保存了关于夏代以前历史的重要传说。它是研究我国古代历史的重要典籍。

《尚书》的注本，流传较多，清孙星衍的《尚书今古文注疏》较好。

这里所选注的盘庚篇，原为一篇，后分三篇。本文列为上篇（据其内容次序，当为中篇），言盘庚对于反对迁殷的众臣进行告诫之事。所谈内容，基本可靠，是研究殷代历史的一篇重要史料。

注 释

1 盘庚迁于殷：盘庚，商帝名，汤十世孙。殷，地名，古称亳（bó博），今河南偃师县西。此句意思是：盘庚率领民众迁到殷的地方。

2 民不适有居：适，悦，安适。有，助词，无义。居，居住之地。此句意思是：民众不高兴住在这个新的都邑。

3 率吁众戚：率，集。吁，呼。率吁，犹言召集。众戚，众忧之人，此指众大臣。此句意思是：召集众大臣。

4 出矢言：矢，陈述。此句意思是：出去陈述王诫告民众的话。

5 我王来：王，指盘庚。此句意思是：我王盘庚来到新的都邑。

6 既爰宅于兹：既，已。爰，易，改变。宅，住地。兹，此。全句意思是：已经改换住地在这里。

7 重我民：重，重视，爱护。此句意思是：重视我们民众。

8 无尽刘：刘，杀。此句意思是：不使都遭到杀害。

9 不能胥匡以生：胥匡，相扶救。生，指生存。此句意思是：不迁已不能相扶救于百姓以使其能生存了。

10 卜稽曰其如台：卜，占卜。稽，考察。曰，指卜得之辞。其，指迁徙之事。台，同怡，和乐，犹言吉祥。此句意思是：从占卜考察的结果得知只有迁徙才是吉祥的。一说，其如台，犹言其奈何，此说于理不通。

11 先王有服：先王，指盘庚以前之王。服，服事，此言能服事于天。

12 恪谨天命：恪谨，恭敬谨慎。天命，天帝之命。此句意思是：恭敬谨慎地遵守上帝之命。

13 兹犹不常宁：兹犹，如此还。宁，安居。此句意思是：如此还不能常安居于一地。

14 不常厥邑：厥，其，代词，邑，指都邑。此句意思是：不常安居那一邑。

15 于今五邦：于今，到现在，指从汤到盘庚。邦，指都邑。此句意思是：从汤到现在，已换五个都邑了。

16 今不承于古：承，继承。古，指先王的做法。此句意思是：现在不继承先王的做法。

17 罔知天之断命：罔知，不知。断命，断绝我命，亦即使我们灭亡。此句意思是：不知天将断绝我命。

18 矧曰其克从先王之烈：矧，况。曰其，犹言“说什么”（亦可释作语中助词）。克，能。从，从事。烈，大业。此句意思是：何况说什么能从事先王的大业呢！

19 若颠木之有由蘖：若，好象。颠木，倒地的树木。由、蘖，指树枯死后或砍倒后再生的新芽。此句意思是：就好象倒了的树木再生出新芽。

20 天其永我命于兹新邑：其，将。永我命，使我命长

久。兹，此。新邑，新的都城，指亳。此句意思是：天将使我们在新的都城里永不灭亡。

21 绍复：继续。

22 底绥四方：底（音止）绥，安定。四方，指天下。此句意思是：使天下安定。

23 盘庚斃于民由乃在位：斃（音效），教。斃于民，言教训民众，亦即使民众觉悟。乃，其，指众大臣。在位，众大臣。由乃在位，即指教训民众首先从在位的大臣开始（因为众大臣是代头反迁的）。此句大意是：盘庚教训民众首先从教训反迁的众大臣开始。

24 以常旧服正法度：以，用。常，往常。旧服，指所行旧制。正，用如动词，指端正。法度，法规制度。全句大意是：用往常所行的旧制来整顿现在的法规制度。

25 无或敢伏小人之攸箴：无，同毋，不许。伏，隐伏，隐藏。小人，指民众。攸，所。箴（音针），规谏。此句大意是：不许你们甚或胆敢隐瞒众民向上规谏的话。

26 王命众悉至于庭：众，指众大臣。悉，皆。庭，朝廷。此句意思是：盘庚命令众大臣全部都到朝堂上来。

27 王若曰：若，语助词，无义。王若曰，即王说。

28 格汝众：格，来。意思是：过来吧，你们这些大臣。

29 予告汝训汝：予，盘庚自称。告，告诫。汝，指群臣。训，教训。此句意思是：我告诫你们教训你们。

30 猷黜乃心：猷通由，这里犹言“以此”。黜，除。乃，指众臣。心，指私心。此句意思是：以此来除掉你们的私心。

31 无傲从康：无，同毋，不要。傲，傲慢。从，同纵，放纵。康，安逸。此句意思是：不要傲慢放纵贪图安逸。

32 古我先王：古，从前。先王，指商汤以来的先世之王。

33 亦惟图任旧人共政：亦惟，助词。图，谋。任，用。旧人，指世家旧臣。共政，共同管理政事。此句意思是：总是考虑任用世家旧臣，同他们一起管理政事。

34 王播告之修：王，指先王。播告，即布告。修，道（据清俞樾说）。意思是：先王布告百姓所应行之道。

35 不匿厥指：匿，隐藏。厥，其。指，意旨。意思是：群臣都不敢隐藏先王的意旨。

36 王用丕钦：用，因。丕，大。钦，敬。意思是：先王因此很敬重那些大臣。

37 罔有逸言：罔，无。逸言，指轨外之言。意思是说先王的大臣没有说出越轨的话。

38 民用丕变：用，因。丕变，大变化。意思是说民众因此有很大的好变。

39 今汝聒聒：今，现在。汝，你们。聒聒，喧嚣。犹言以乱言扇动，起哄。

40 起信险肤：起，编造。信，同申，申说。险，指危险的邪恶之言。肤，指不切实际的浮夸之言。此句的结构，犹起险肤而申之。意思是编造一些危险的话，不切实际的话，向众人申说。

41 予弗知乃所讼：予，我，盘庚自称。弗，不。乃，你们，指众大臣。讼，争。此句意思是：我不知道你们这是争的什么。

42 非予自荒兹德：非，不。荒，废。兹，通滋，多的意思，指各种美德。此句意思是：不是我废弃了各种美德。

43 惟汝含德：惟，是。汝，你们，指众臣。含，隐藏。德，即指前述之美德。意思是：是你们把我对民众的美德隐匿起来。

44 不惕予一人：惕，惧怕。予一人，盘庚自称。意思是

说对我不畏惧。

45 予若观火：若，如同。观火，视火。比喻看得清楚。意思是：我对你们就好像看火一样，看得清清楚楚。

46 予亦拙谋，作乃逸：拙谋，言谋划笨拙。作，起来。乃，指众大臣。逸，放纵。意思是我对你们众大臣的不好表现，本来看得清清楚楚，但是由于我想的简单，谋划笨拙，没有采用威胁手段，于是你们敢于放纵起来。

47 若网在纲：若，如同。纲，系网的绳。意思是：好象网系在纲绳上。

48 有条而不紊：条，条理。紊，紊乱。意思是：有条理而不紊乱。

49 若农服田力穡：服，服事。力，尽力。穡，收获，此泛指耕收。

50 乃亦有秋：乃，于是。亦，助词。有秋，指秋天丰收。连同上文，意思是：就象农夫那样，只有努力从事耕收，才能得到秋天的丰收。

51 汝克黜乃心：汝，指众大臣。克，能。黜，除掉。心，指私心。意思是：你们能除掉那私心。

52 施实德于民：施，施给。实，无虚假。德，指美德于，介词。意思是：把美德真实地施给民众。

53 至于婚友：婚友，指亲友同僚。意思是施给亲友同僚。

54 丕乃敢大言：丕乃，连接词，于是。意思是：于是才敢说句大话。

55 汝有积德：汝，指众大臣。积德，指积下美德。

56 乃不畏戎毒于远迹：乃，指众大臣。不畏，不怕。戎毒，大害。远迹，远近。此句意思是：你们不怕使远近民众受

到大害。

57 惰农自安：惰，懒惰，这里用如动词，即使农人懒惰。自安，自图安逸。

58 不昏作劳：昏，努力。作劳，从事田亩劳动。

59 不服田亩：服，服事，治理。意思是不耕种土地。

60 越其罔有黍稷：越其，发语词。罔，无。黍、稷，此泛指农作物。意思是那么哪有粮食可收呢？

61 汝不和吉言于百姓：和，宣布。吉言，善言。百姓，此泛指大臣以外的众人。其实这时的百姓都属奴隶主阶层，奴隶无姓可言。此句意思是：你们不把善言向百姓宣布。

62 惟汝自生毒：惟，是。自生毒，自己造成祸害。

63 乃败祸奸宄：乃，指众大臣。败，败坏，指做坏事。祸，祸害，指为害于民。奸宄，指在内外行逆乱之事。意思是：你们在内外大行逆乱，做坏事为害于民。

64 以自灾于厥身：以，连接词。自灾，自害。厥，其。身，自身。意思是：以致于自己害了自己。

65 乃既先恶于民：先，先前。恶，指坏事。意思是：你们既然在民众之前带头做了坏事。

66 乃奉其恫：奉，承受。恫，痛苦。意思是你们承受了那种痛苦。

67 汝悔身何及：悔身，自身后悔。何及，哪里来得及。及，达到，赶上。

68 相时检民：相，看。时，是。检民，小民。意思是说看这些小民。

69 犹胥顾于箴言：犹，还。胥，相互。顾，顾念。箴言，此指告诫之言。意思是：还能相互地顾念着王告诫他们的话。

70 其发有逸口：发，指发言。逸口，指越轨的话。此句“其”前疑脱“恐”字，意思是：恐怕说话有越轨之处。

71 矧予制乃短长之命：矧，况且。制，控制，掌握。短长之命，即生死之命。此句意思是：何况你们的生死掌握在我的手里呢！

72 汝曷弗告朕而胥动以浮言：曷，何。朕，盘庚自称。胥动，相扇动。浮言，不合实际的乱言。此句意思是：你们为何不把真话告诉我，而用一些不合实际的乱言去扇动百姓！

73 恐沉于众：恐，恐怕。沉于众，指沉恶于众人，犹言流毒于天下。

74 若火之燎于原：燎，延烧。原，原野。意思是：就好象大火延烧在原野上。

75 不可向迳：向，趋向。向迳，犹言靠近。意思是：不能靠近。

76 其犹可扑灭：其，语首助词。犹可，还能。意思是：还能扑灭吗？

77 则惟汝众自作弗靖：则惟，连接词，犹言乃是。汝众，指众大臣。靖，安。此句意思是：乃是你们自找不安。

78 非予有咎：咎，过失。意思是：不是我有什么过失。

79 迟仁有言曰：迟仁，传说为古之贤者。此句意思是：古时贤人迟仁有句话说。

80 人惟求旧：人，指用人。求，追求。意思是：用人要追求用旧的好。

81 器非求旧：器，指用器物。意思是：用器物不能追求用旧的。

82 惟新：意思是惟有用新的好。

83 古我先王暨乃祖乃父：古，从前。先王，指盘庚前诸

王。暨，和。乃祖，乃父，指众大臣之先祖。此句意思是：从前我的先王和你们的祖先。

84 胥及逸勤：胥及，相与、相互。逸，安逸。勤，勤苦。意思如同同甘共苦。

85 予敢动用非罚：敢，岂敢。非罚，不当之罚。意思是：我怎敢对你们动用不当的惩罚呢。

86 世选尔劳：世，世世代代。选，数记。尔，指众大臣。劳，功劳。意思是：世世代代地数记你们先人以来的功劳。

87 予不掩尔善：不掩，不遮掩，不埋没。善，指好处。意思是我不能埋没你们的好处。

88 兹予大享于先王：兹，此，现在。大享，重祭先祖。意思是：我现在就要隆重地祭祀先祖了。

89 尔祖其从与享之：尔祖，指众大臣的祖先。从与享之，也随着参加享受祭祀。

90 作福作灾：指祖先降福、降灾。有德有功则降福，无德无功则降灾。

91 予亦不敢动用非德：德，恩德。非德，指不当之恩，不当之赏。前后意思是：该降福就降福，该降灾就降灾，如果不该降福，我也不敢随便把降福的这种恩德加在你们身上。

92 予告汝于难：告，指告喻。难，指艰难。意思是：我告诉你们做事的艰难。

93 若射之有志：射，指射箭。志，指箭靶。意思是：就好象射箭必须有目的一样。

94 汝无侮老成人：无，通毋，不要。侮，轻慢。老成人，指上年纪的人。意思是：你们不要欺侮上年纪的人。

95 无弱孤有幼：弱，用如动词，也是欺侮的意思。有，

助词。孤，幼而无父的人。幼，年幼的人。意思是不要欺侮那孤幼的人。

96 各长于厥居：各，指众人。长，长久，引申为安心。厥居，其居，指新邑。意思是：每人都要安居于新邑。

97 听予一人之作猷：作猷，作谋划，指挥。意思是：要听我一人的指挥。

98 邦之臧：邦，国。臧，善。意思是：国家治理得好。

99 惟予一人有佚罚：佚罚，当罚不罚，对刑罚有所疏失。意思是：是我一人对刑罚有所疏失。

100 其惟致告：其惟，助词。致告，指盘庚将其要求告知众臣。

101 各恭尔事：恭，恭敬而小心。事，指所担负之职务。意思是：恭敬而小心地奉行你们的职务。

102 齐乃位：齐，正。意思是端端正正地守其本位。

103 度乃口：度，法度，指说话要有分寸，合乎法度。

译 文

盘庚率领民众迁到殷的地方，民众不高兴住在这个新的都城。于是盘庚召集来许多的贵戚近臣，命令他们出去传达王告诉民众的话。

说道：“我们王盘庚已来到这个新的都城，已改居于此，这正是重视我们的民众，不致于使民众完全遭到杀害。不迁已不能扶救民众使其能得以生存了，卜辞说迁徙是吉祥的。先王能以敬顺的态度服从天命，因此不常住在一个地方。不常安住在一个地方，从汤到现在已经换五处了。现在不继承古人的作法，不知天将断绝我命，况且说什么能从事先王的事业呢！我们迁到了新的都城就好像倒了的树木再生出新芽一样，这是天

让我们住在这个新的都城，让我们寿命长久。我们应继续兴盛先王的伟大事业，使天下安静。”

盘庚教训民众首先从教训反迁的众大臣开始，所以用施行已久的先王之制来整顿法纪。

盘庚向众大臣说道：“不许你们敢隐藏民众向上规谏的话。”盘庚命令各个大臣都到朝堂上来，盘庚说道：“你们来！我要告诫你们，教训你们，由此除掉你们的私心。你们不要傲慢、放纵、贪图安逸。从前我们先王总是考虑任用世代旧臣，同他们共同管理政事。先王布告民众所应行之道，群臣谁也不敢隐瞒王的意图，先王因此很敬重那些大臣。先王的大臣没有说出越轨话的，民众因此大大地向好变。现在你们起哄以乱言扇动。编造一些谣言险语，向众人申说，我不知你们所争的是什么。

不是我废弃先王的美德，是你们把我对民众的美德隐藏起来，并对我毫不畏惧。我本来看得很清楚，不过我的想法太笨拙了，没有对你们采取威胁手段，所以你们放纵起来。就像网结在纲上，才能有条理而不紊乱；就像农人治理田地，只有努力耕种、收获、才能得到丰收。你们除掉自己的私心，把美德毫不隐藏地施给人民，以至于你们的亲友。这样才敢说句大话，说你们积德了。

你们不怕使远近民众受到大害，致使民众懒惰，贪图安逸不努力劳动，不治理田亩，那么哪有粮食可收呢？你们不把我的话向百姓宣布，这是你们自己造成了祸源。你们在内外大行逆乱之事，做坏事为害于民，以致于给自己带来了灾害。你们既然在民众之前带头做坏事，你们自己承受了痛苦，你们后悔哪来得及？看这些小民还能顾及到告诫他们的话，说话恐怕有出错的地方，何况你们的生死掌握在我的手里呢！

你们为何不把真话告诉我，而用一些不合实际的乱言去煽动百姓？恐怕流毒于众时，就像大火延烧在原野上，靠近尚不能，还能扑灭吗？这乃是你们自找不安，不是我有过失。

迟仁曾经说过：‘用人惟有用旧的好。用器具不要用旧的，惟有用新的好。’从前我的先王和你们的祖先同甘共苦，我怎能对你们动用不合理的惩罚呢？世世代代一直是数记着你们祖先的功劳，我绝对不埋没你们的好处。现在我要隆重地祭祀先王，你们的祖先也要跟着一同受祭。也许降给你们福，也许降给你们灾，我不敢对你们给以不合理的奖赏。

我告诉你们，做事是不容易的。这就像射箭必须有一定目标。

你们不要欺负那上年纪的人，也不要欺负那孤幼的人。你们都要安心地住在新的都城做长久打算，尽量用出你们的力量来，你们都要听从我的指挥。不论是谁犯罪，我就用刑罚处他死。有功，我就用赏赐表扬他的成绩。国家治理得好，是你们努力的结果；国家治理得不好，这是我个人对刑罚用的不够。你们所有的人，应当把我的意思去告诉众人：从今以后，你们都要很好的奉行你们的职务，正守你们的岗位，说话要合乎法度，不准再胡言乱语，否则，惩罚到你们身上可不要后悔！”